

SCELTA ED UTILIZZO DEI DISPOSITIVI INDIVIDUABILI DI GALLEGGIAMENTO A MARCATURA CE, CONFORMI ALLA DIRETTIVA 89/686/CEE
SELECTION AND USE OF THE PERSONAL FLOATATION DEVICES, CE APPROVED IN COMPLIANCE WITH THE DIRECTIVE 89/686/CEE

NORMATIVE RULES

LIVELLO PRESTAZIONALE PERFORMANCE LEVEL

CAMPO D'APPLICAZIONE APPLICATION

CRITERI DI SELEZIONE SELECTION CRITERIA



UNI EN ISO 12402-2

Giubbotti di salvataggio, livello prestazionale **275**
 Sostituisce: EN 399 e successivi emendamenti.

Lifejackets, **275** performance level
 It replaces: EN 399 and following amendments.

Attività da diporto svolte in mare aperto e/o con condizioni meteo estreme, con possibilità di attendere anche per molto tempo ed in acque molto agitate, l'eventuale soccorso.

For offshore use and/or severe conditions, with the possibility to wait for the assistance for a long time in extreme conditions.

Dispositivi utilizzabili da qualsiasi tipo di utente, che può indossare abbigliamento pesante e/o indumenti di protezione speciali. Forniscono grande supporto ad un utente privo di sensi, adatto per acque molto agitate.

For users wearing heavy clothing and/or special protective clothing. These lifejackets provide high support to unconscious people, suitable in very rough waters.



UNI EN ISO 12402-3

Giubbotti di salvataggio, livello prestazionale **150**
 Sostituisce: EN 396 e successivi emendamenti.

Lifejackets, **150** performance level
 It replaces: EN 396 and following amendments.

Attività da diporto svolte in mare aperto e/o con condizioni meteo sfavorevoli, con possibilità di attendere in sicurezza l'eventuale soccorso anche in acque agitate.

For offshore use and/or severe conditions, with the possibility to wait for the assistance also in rough waters.

Dispositivi utilizzabili da qualsiasi tipo di utente, che può indossare abbigliamento adatto al maltempo. Forniscono un buon supporto ad un utente privo di sensi, adatto per acque agitate.

For users wearing waterproof clothing. These lifejackets provide a good support to unconscious people, suitable in rough waters.



UNI EN ISO 12402-4

Giubbotti di salvataggio, livello prestazionale **100**
 Sostituisce: EN 395 e successivi emendamenti.

Lifejackets, **100** performance level
 It replaces: EN 395 and following amendments.

Attività da diporto svolte in acque interne e/o costiere, in condizioni meteo molto favorevoli, con possibilità di attendere l'eventuale soccorso anche in acque calme.

For use in sheltered and/or coastal water, with the possibility to wait for the assistance in calm waters.

Dispositivi per utenti non necessariamente capaci a nuotare e che indossino abbigliamento leggero. Forniscono un supporto minimo ad un utente privo di sensi, adatto per acque calme.

For swimmers and non-swimmers wearing light clothing. Lifejackets provide a minimum support to unconscious people, suitable in calm waters.



UNI EN ISO 12402-5

Aiuti al galleggiamento, livello prestazionale **50**
 Sostituisce: EN 393 e successivi emendamenti.

Buoyancy Aids, **50** performance level
 It replaces: EN 393 and following amendments.

Attività sportive e ricreative, in acque interne e/o in mare, svolte sottocosta e con possibilità di ricevere un immediato soccorso.

For performance watersports in sheltered waters and/or in the sea, where help is close at hand.

Dispositivi per utenti capaci a nuotare. Non sono giubbotti di salvataggio ma solo aiuti al galleggiamento.

Suitable for swimmers. They aren't lifejackets but just buoyancy aids.

NORMATIVA PER IL DIPORTO IN ITALIA | RULES FOR PLEASURE CRAFTS IN ITALY

REQUISITI MINIMI E QUANTITA' DELLE DOTAZIONI DI SICUREZZA OBBLIGATORIE	Acque interne	Entro 300 metri	Entro 1 miglio	Entro 3 miglia	Entro 6 miglia	Entro 12 miglia	Entro 50 miglia	Senza limite
Cintura di salvataggio 100N (una per persona a bordo)	X		X	X	X			
Cintura di salvataggio 150N (una per persona a bordo)						X	X	X
Salvagente anulare con 30 mt. di cima galleggiante arancione	X (1)		X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)
Boetta luminosa					X (1)	X (1)	X (1)	X (1)
Boetta fumogena				X (1)	X (2)	X (2)	X (2)	X (3)
Fuochi a mano a luce rossa				X (2)	X (2)	X (2)	X (3)	X (4)
Razzi a paracadute a luce rossa					X (2)	X (2)	X (3)	X (4)
Pompa o altro mezzo di esaurimento			X	X	X	X	X	X
Mezzi antincendio - Estintori			X	X	X	X	X	X
Zattera di salvataggio (per tutte le persone a bordo)							X	X
Zattera di salvataggio costiera (per tutte le persone a bordo)						X		
Apparecchi di segnalazione sonora				X	X	X	X	X
Fanali regolamentari				X	X	X	X	X
Apparato VHF						X	X	X
Bussola e tabelle delle deviazioni						X	X	X
Riflettore radar							X	X
Strumento di radioposizionamento (LORAN, GPS)							X	X
Orologio							X	X
Barometro							X	X
Binocolo							X	X
Carte nautiche della zona in cui effettuare la navigazione							X	X
Strumenti da carteggio							X	X
Cassetta di pronto soccorso							X	X
E.P.I.R.B. (Emergency Position Indicating Radio Beacon)								X

Note esplicative: le cinture di salvataggio dovranno riportare la marcatura CE ed il riferimento alla normativa europea armonizzata: ISO12402-2 (275N) / ISO12402-3 (150N) / ISO12402-4 (100N) / ISO12402-5 (50N). In alternativa possono essere utilizzate le cinture di salvataggio del tipo Solas (con marchio "Timoncino") aventi come riferimento la direttiva 96/98/ CE MED emendata alla IMO Res. MSC 200(80) e/o successive. Le cinture di salvataggio DEVONO essere adatte alla taglia dell'utente.